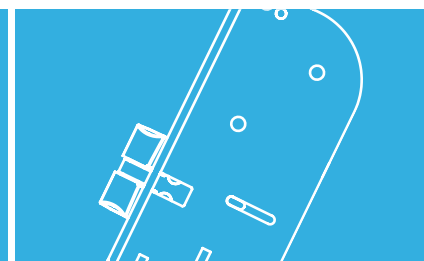
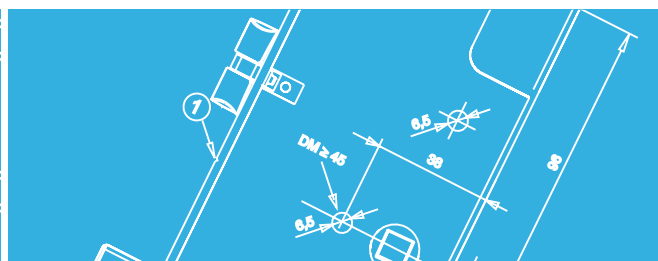
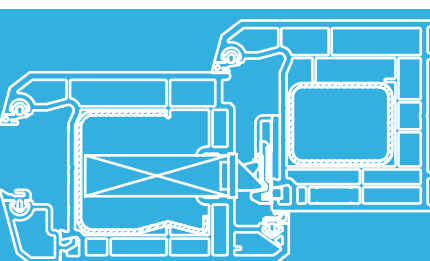


TECHNIK DIE BEWEGT
TECHNIKA V POHYBU
TECHNIKA KTÓRA PORUSZA
ТЕХНИКА В ДВИЖЕНИИ



MACO PROTECT

TÜRSCHLÖSSER
DVEŘNÍ ZÁMKY
ZAMKI DRZWIOWE
ДВЕРНЫЕ ЗАМКИ



Z-TF – zylinderbetätigtes 3-Fallenschloss – PVC
Z-TF – 3-střelkový zámek ovládaný klíčem – PVC
Z-TF – Zamek sterowany cylindrem/ 3-zapadki – PVC
Z-TF – 3-фалевый замок с приводом от цилиндра – ПВХ

MONTAGEHINWEISE
MONTÁŽNÍ NÁVOD
Instrukcja montażu
РЕКОМЕНДАЦИИ ПО МОНТАЖУ

Legende

Legenda

Legenda

Описание



Dornmaß DM
Dorn DM
Odsadzenie klamki DM
Дорнмас DM



Entfernung E
Rozteč E
Rozstaw E
Удаленность E



Griffmaß GM
Výška kliky GM
Wysokość klamki GM
Высота расположения ручки GM



Profilvorderkante
Přední hrana profilu
Przednia krawędź profilu
Передний край профиля

MF

Multifunktionsfalle
Multifunkční střílka
Zapadka multifunkcyjna
Многофункциональная защелка



Inhalt	Obsah	Spis treści	Содержание
Verwendung von Transportsicherungen			4
Používání transportních pojistek			4
Stosowanie zabezpieczeń podczas transportu			4
Сохранность при транспортировке			4
Gebrauchshinweise			5
Pokyny k použití			5
Zasady użytkowania			5
Указания по применению			5
Einbauhinweise			8
Montážní pokyny			8
Zasady montażu			8
монтажу			8
Fräsungen Schlosskästen			12
Frézování zámkových kastlíků			12
Frezowanie kaset zamka			12
Фрезерование под коробку замка			12
Bohr- und Fräsbilder			13
Vrtací a frézovací výkresy			13
Rysunki wierceń oraz frezowań			13
Схемы сверления и фрезерования			13
Positionierung der Schließteile			16
Pozice protikusů			16
Pozycjonowanie zaczepów			16
Расположение ответных планок			16
Türkonstruktionen PVC			19
Konstrukce dveří PVC			19
Konstrukcje drzwiowe PVC			19
Дверные конструкции из ПВХ			19
Positionierung der Haustürkantriegel			20
Pozice dveřních zástrčí			20
Pozycjonowanie rygli drzwiowych			20
Позиционирование шпингалетов			20



Verwendung von Transportsicherungen

Einfache Transportsicherungen, Keile oder Klötze, gewährleisten einen sicheren Transport des gesamten Türelementes. Erst nach der Montage entfernen.

- A Positionierung Transportsicherung

Používání transportních pojistek

Jednoduché transportní pojistky, klíny nebo podložky zajistí bezpečný transport kompletních dveřních prvků. Odstranit teprve po montáži.

- A Umístění transportních pojistek

Stosowanie zabezpieczeń podczas transportu

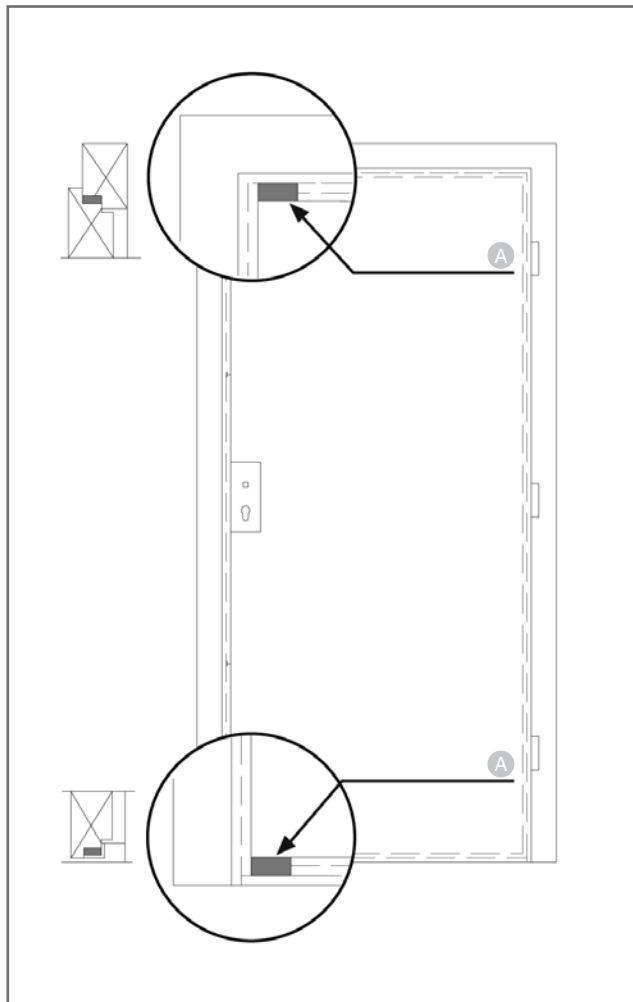
Stosowanie prostych zabezpieczeń podczas transportu, klíny lub klocki gwarantują bezpieczny transport całych drzwi. Zabezpieczenia usunąć po dokonaniu montażu.

- A Pozycje zabezpieczeń podczas transportu.

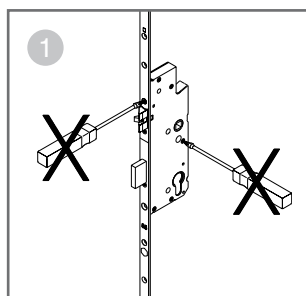
Сохранность при транспортировке

Простые транспортировочные защитные приспособления, например, клинья или колодки, обеспечивают безопасную транспортировку всех дверных элементов. Убирайте их только после монтажа.

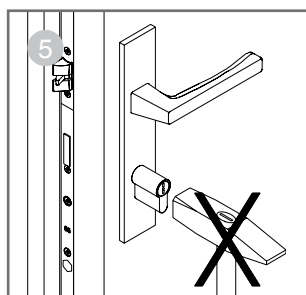
- A Расположение транспортировочных защитных приспособлений.



Gebrauchshinweise

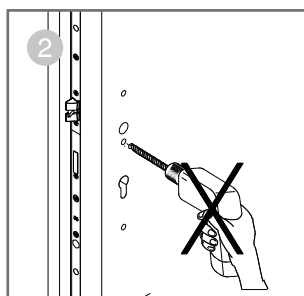


- 1 Den Schlosskasten in keinem Fall öffnen!
- 2 Alle Bohrungen vor Einbau des Schlosses durchführen!
- 3 Den Drückerstift nicht mit Gewalt durch die Schlossnuss schlagen!
- 4 Das Schloss nur mit zugehörigem Bauschlüssel schließen!

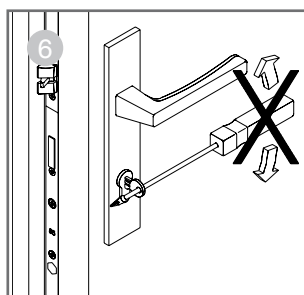


- 5 Keine Gewaltanwendung bei der Zylindermontage!
- 6 Schlüssel nicht mit Gewalt (fremde Hebel) drehen!
- 7 Drücker und Schlüssel nicht gleichzeitig!

Pokyny k použití

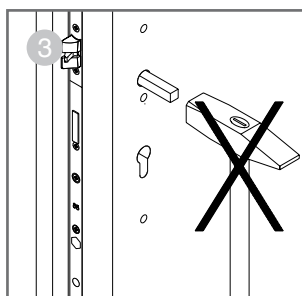


- 1 Kastlíky zámků v žádném případě neotevírat!
- 2 Všechny otvory vrtat před zabudováním zámků!
- 3 Čtyřhran od kliky nenarážet násilím do ořechu zámku!
- 4 Zámek uzavírat pouze tomu určeným stavebním klíčem!

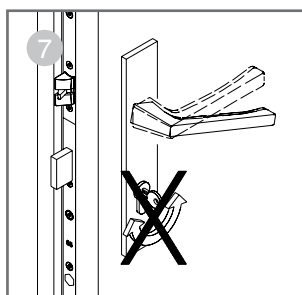


- 5 Při montáži zámkové vložky nepoužívat násilí!
- 6 Klíč neotáčet násilím (např. pomocí páky)!
- 7 Kliku a klíč nepoužívat současně!

Zasady użytkowania

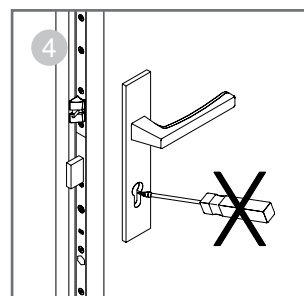


- 1 Nie otwierać kasety zamka!
- 2 Wszystkie konieczne otwory, należy wykonać przed montażem zamka!
- 3 Podczas montażu trzpień, nie używać siły!
- 4 Zamek zamykać tylko przy pomocy specjalnego klucza montażowego!

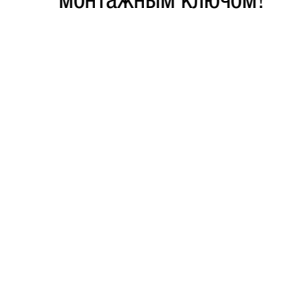


- 5 Podczas montażu wkładki cylindrycznej nie używać siły!
- 6 Do przekręcenia klucza nie używać siły, ani żadnych innych przedmiotów!
- 7 Klamki oraz klucza nie używać jednocześnie!

Указания по применению

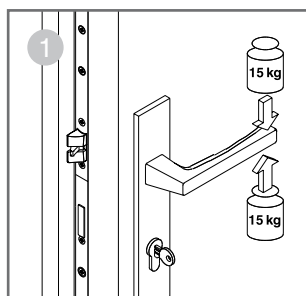


- 1 Категорически запрещено открывать коробку замка!
- 2 Перед монтажом замка следует просверлить все отверстия!
- 3 При установке штифта ручки в отверстие замка, применять силу запрещено!
- 4 Запирать замок можно только соответствующим монтажным ключом!



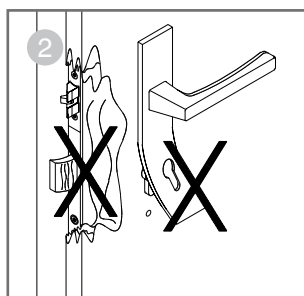
- 5 Запрещено применять силу при установке цилиндра!
- 6 Запрещено применять силу для поворачивания ключа (с помощью непредусмотренного рычага)!
- 7 Запрещено одновременно поворачивать ручку и ключ!

Gebrauchshinweise



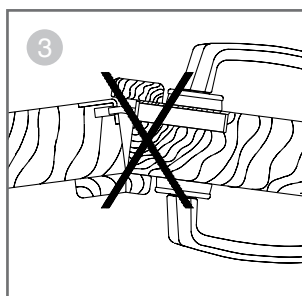
- 1 Drücker nur im normalen Drehsinn belasten!
In Betätigungsrichtung
(auf den Drücker)
max. eine Last von
15 kg aufbringen!
- 2 Sobald Spuren von
Gewaltanwendung
sichtbar sind, muss das
Schloss ersetzt werden.
- 3 Zweiflügelige Türen
dürfen nicht über den
Standflügel
aufgezwungen werden.
- 4 Den Schlossriegel nicht
bei offener Tür
vorschießen!

Pokyny k použití



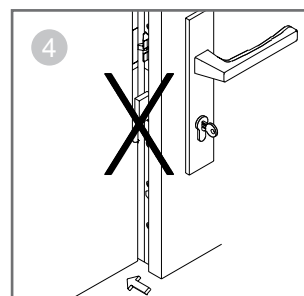
- 1 Kliku je možno zatěžovat
pouze v normálním
směru otáčení! Ve
směru zatížení (na klice)
je přípustná maximální
síla 15 kg!
- 2 Při zjištění stop po ná-
silném použití, musí být
zámek vyměněn.
- 3 Uzavřené dvoukřídle
dveře nesmí být
otevírány přes spodní
křídlo.
- 4 Uzavírací zástrč
nepoužívat u
otevřených dveří (jako
pojistku proti uzavření)!

Zasady użytkowania

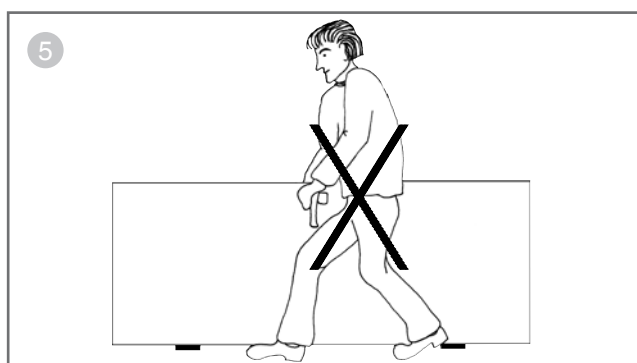


- 1 Klamkę przekręcać tylko
w dozwolonym kierunku!
max. obciążenie klamki
to 15 kg!
- 2 W przypadku uszko-
dzeń np. po próbie
włamania, należy
wymienić zamek.
- 3 Bieżne skrzydło drzwi
2-skrzydłowych powinno
być zabezpieczone
przed możliwością
uszkodzenia zamka w
skrzydle czynnym.
- 4 Nie zamykać drzwi przy
wysuniętym ryglu!

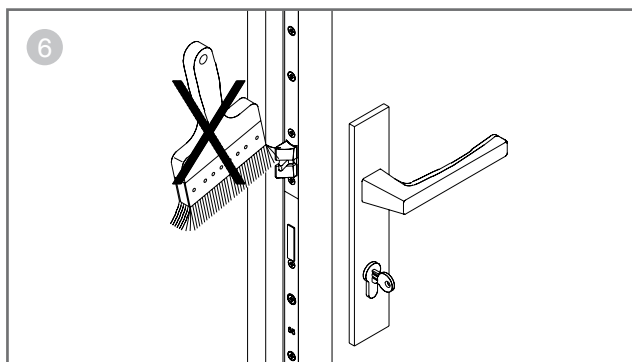
Указания по применению



- 1 Нагружать ручку можно
только в направлении
поворачивания! В направ-
лении поворачивания ручка
выдерживает максимальную
нагрузку 15 кг!
- 2 При обнаружении следов
применения силы
необходимо заменить
замок.
- 3 Запрещается чрезмерно
плотное соприкосновение
створок двустворчатых
дверей.
- 4 Запрещается выдвигать
ригель замка при открытой
двери!
- 5 Запрещается поднимать
дверное полотно за ручку!



- 5 Türblatt nicht am Drücker
tragen!
- 5 Nepřenášet dveře za
kliku!
- 6 Schlossriegel und -falle
sowie MF nicht überstrei-
chen bzw. lackieren.
- 6 Uzavírací zástrč a střelku
nenatírat popř. nelakovat.



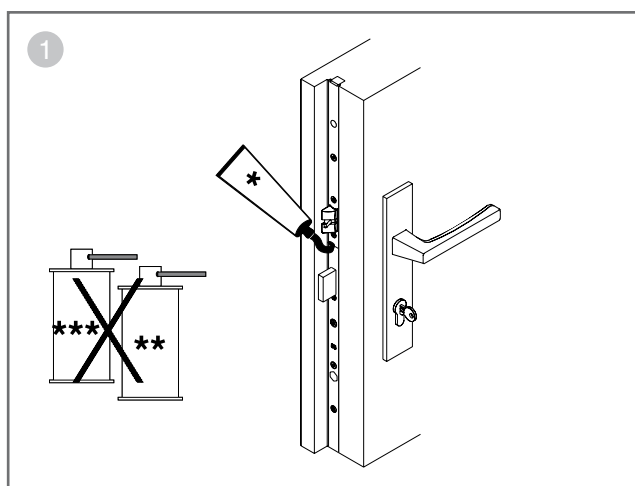
- 5 Nie przenosić skrzydła
trzymając za klamkę!
- 6 Rygla zamka oraz
zapadki nie malować
względnie lakierować!
- 6 Запрещается красить
и лакировать
ригель и защелки
замка, в том числе
многофункциональные
защелки.

Gebrauchshinweise

Pokyny k použití

Zasady użytkowania

Указания по применению



- * Fett
- ** Rostlöser
- *** Silikonspray



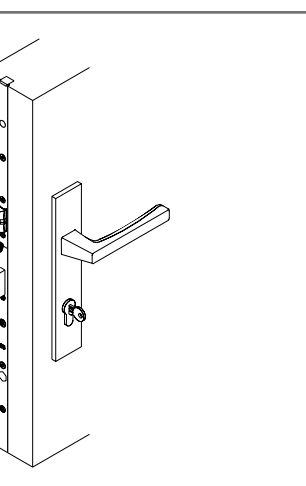
Keine Schmieröle, Rostlöser, Silikonsprays usw. verwenden!

- 1 Das Türschloss (Schlosskasten) wird mit einer Dauerschmierung aus Hochleistungsfetten geliefert und darf NICHT nachgeschmiert werden! Falle und Sperrriegel 1x jährlich schmieren.

- 2 Multifunktionsfallen sowie die i.S.- Zapfen mit der darunter liegenden Riegelstange 1x jährlich schmieren.



Schmierung grundsätzlich nur mit Schmierfett oder technischer Vaseline!



- * Mazací tuk
- ** Odstraňovač koroze
- *** Silikon-spray



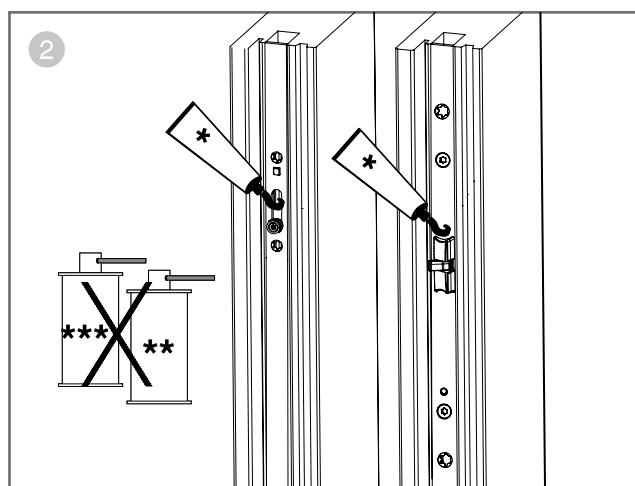
Nepoužívat mazací oleje, odstraňovače koroze, silikonové spraye, atd.!

- 1 Dveřní zámky (kastlíky) jsou dodávány s dlouhodobým namažáním pomocí kvalitního mazacího tuku a NESMÍ být dále promazávány. Střelku a uzavírací zástrčku 1x ročně namažat.

- 2 Multifunkční střelka, i.S.- čepy, stejně jako uzavírací zástrčku, která je umístěná pod nimi, 1x ročně namazat.



Mazání provádět zásadně pouze mazacím tukem nebo technickou vazelinou!



- * Smar
- ** Odrdzewiacz
- *** Sylikon w aerozolu



Nie używać olejów, sylikonów, odrdzewiaczy itp.!

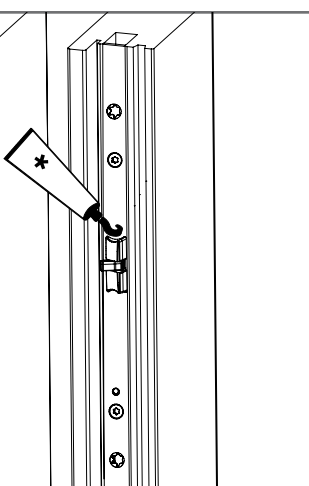
- 1 Kaseta zamka jest oryginalnie nasmarowana wysoko trwałym smarem i NIE powinna być dodatkowo smarowana!

Zapadkę oraz rygiel 1x w roku smarować.

- 2 Zapadki multifunkcyjne oraz czopy i.S. smarować 1x w roku.



Smarować tylko smarem lub wazeliną techniczną!



- * Консистентная смазка
- ** Средство для удаления ржавчины
- *** Силиконовый спрей



Запрещается использовать смазочные масла, средства для удаления ржавчины, силиконовый спрей и т.п.!

- 1 Замок (коробка замка) поставляется с постоянной смазкой высококачественными смазочными материалами и НЕ подлежит дополнительному смазыванию! Защелки и ригель замка подлежат смазыванию раз в год.

- 2 Многофункциональные защелки, а также цапфы i. S. с находящейся под ними штангой ригеля подлежат смазыванию раз в год.

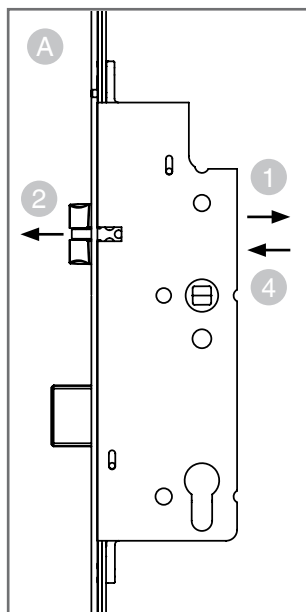


Тщательно смазывайте указанные элементы только с помощью консистентной смазки или технического вазелина!

Einbauhinweise

Fallenumstellung

- A** Kurbelfalle /
B Multifunktionsfalle



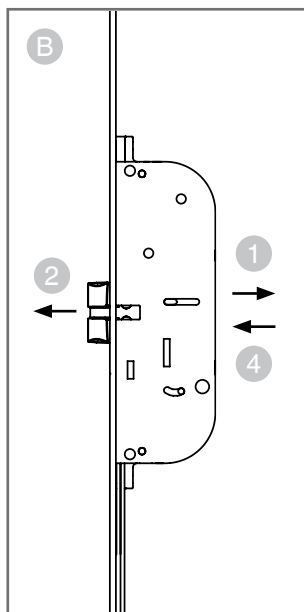
- 1 Schraube vollständig lösen und mit Schraubendreher nach vorne drücken.
- 2 Kurbelfalle/MF herausnehmen.
- 3 Kurbelfalle/MF umdrehen und am Stulp so aufsetzen (a), dass man die Wippenlasche der Fallenwippe unter die Stulpausnehmung drücken kann. Erst dann die Falle ganz eindrücken.
- 4 Schraube eindrehen (Drehmoment mind. 1,5 Nm bis max. 2 Nm).

Funktionskontrolle durchführen.

Montážní pokyny

Přestavení střelky

- A** Hlavní střelka/
B Multifunkční střelka



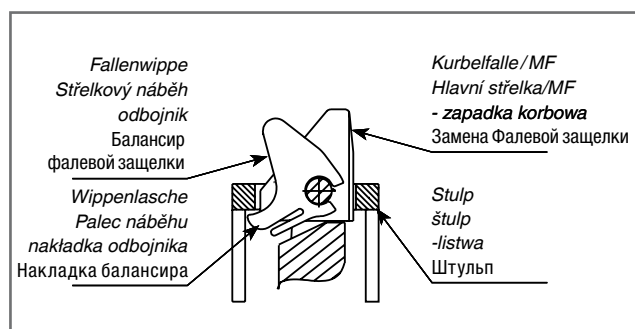
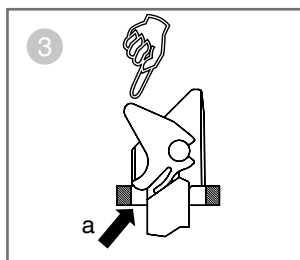
- 1 Šrouby zcela povolit a šroubovákem zatlačit dopředu.
- 2 Hlavní střelku/MF vyjmout.
- 3 Hlavní střelku /MF otočit a nasadit do štulpu tak, aby náběh střelky mohl být zatlačen pod štulp. Teprve pak střelku zcela zatlačit.
- 4 Šrouby otočit (Krutící moment min. 1,5 Nm až max. 2 Nm).

Provést kontrolu funkčnosti.

Zasady montażu

Przestawianie zapadki

- A** Zapadka korbowa /
B Zapadka multifunkcyjna



- 1 Wykręcić śrubę i wycisnąć przy pomocy śrubokręta do przodu.
- 2 Zapadkę korbową/MF wyciągnąć.
- 3 Zapadkę korbową/MF obrócić i zamocować w następujący sposób: (a). nakładkę odbojnika włożyć pod listwę zamka, następnie całą zapadkę wcisnąć w głąb kasety zamka.
- 4 Wkręcić śrubę (moment obrotowy min. 1,5 Nm do max. 2 Nm).

Przeprowadzić kontrolę działania.

Указания по монтажу

Замена защелок

- A** Выдвижная защелка/
B Многофункциональная фалевая защелка

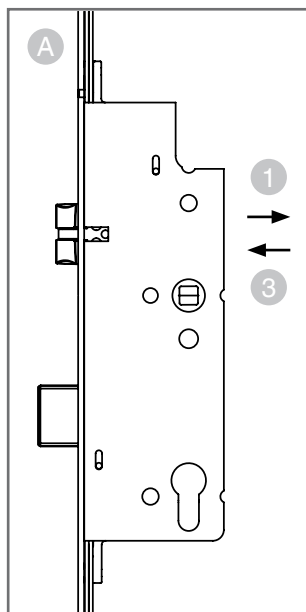
- 1 Полностью отпустите винт и выдавите его с помощью отвертки.
- 2 Извлеките выдвижную / многофункциональную защелку.
- 3 Поверните выдвижную / многофункциональную защелку и установите ее на штупль (a) таким образом, чтобы можно было нажать на накладку балансира под выемкой штупля. Только после этого полностью вставьте защелку.
- 4 Закрутите винт (момент затяжки 1,5–2 Нм).

Проверьте функционирование.

Einbauhinweise

Einbau abgesetzte

- A Kurbelfalle /
- B Multifunktionsfalle



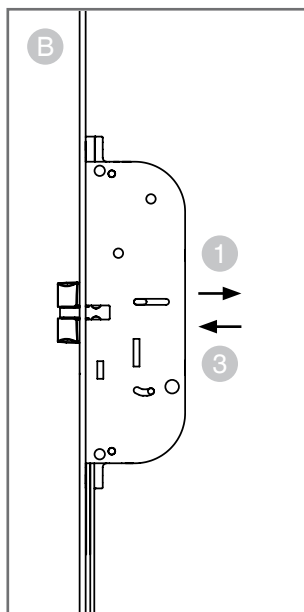
- 1 Schraube herausdrehen Kurbelfalle/MF entfernen.
- 2 Abgesetzte Kurbelfalle/MF am Stulp so aufsetzen (a), dass die Wippenlasche der Fallenwippe unter die Stulpausnehmung gedrückt werden kann. Erst dann die Falle ganz eindrücken.
- 3 Abgesetzte Kurbelfalle/MF komplett eindrücken und Schraube mit Rippenscheibe eindrehen (Drehmoment mind. 1,5 Nm bis max. 2 Nm).

Die Rippenscheibe muss unbedingt verwendet werden, um Funktionsstörungen zu vermeiden!
Funktionskontrolle durchführen.

Montážní pokyny

Zabudování

- A Hlavní střelka /
- B Multifunkční střelka



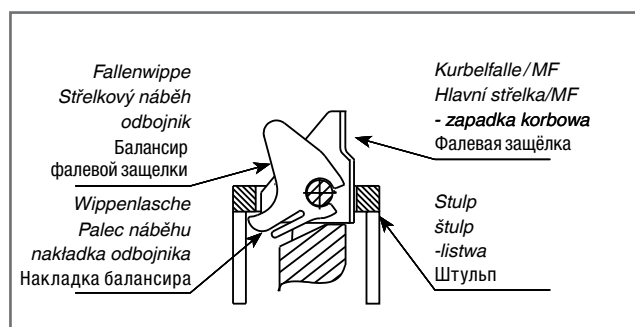
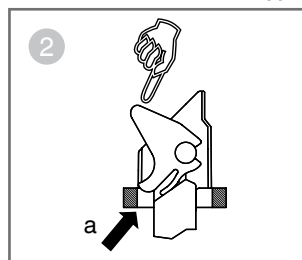
- 1 Šrouby vyšroubovat a hlavní střelku/MF vyjmout.
- 2 Vyjmutou hlavní střelku /MF nasadit na štulp tak, aby náběh střelky mohl být zatlačen pod štulp. Teprve pak střelku zcela zatlačit.
- 3 Vyjmutou hlavní střelku /MF celou zatlačit a zatáhnout šrouby s podložkami (Krouticí moment min. 1,5 Nm až max. 2 Nm).

Podložky musí být bezpodmínečně použity, aby se předešlo poruchám funkčnosti!
Provést kontrolu funkčnosti.

Zasady montażu

Montaż

- A Zapadki korbowej /
- B Zapadki multifunkcyjnej



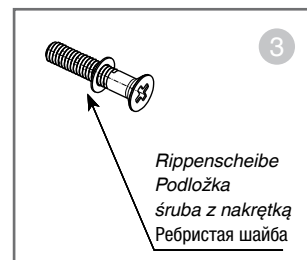
- 1 Wykręcić śrubę i zapadkę korbową/MF wyciągnąć.
- 2 Zapadkę korbową/MF montować w następujący sposób (a). nakładkę odbojnika włożyć pod listwę zamka, następnie całą zapadkę wcisnąć w głąb kasety zamka.
- 3 Zapadkę korbową/MF całkowicie wcisnąć następnie przykręcić śrubę z podkładką (moment obrotowy min. 1,5 Nm do max. 2 Nm).

Zachodzi konieczność stosowania podkładki, inaczej zapadka poluzuje się (wadliwe funkcjonowanie)!
Przeprowadzić kontrolę działania.

Указания по монтажу

Установка снятой

- A выдвигной /
- B многофункциональной защелки



- 1 Выкрутите винт, снимите выдвигную / многофункциональную защелку.
- 2 Установите снятую выдвигную / многофункциональную защелку на штупль (a) таким образом, чтобы можно было нажать на накладку балансира под выемкой штупля. Только после этого полностью вставьте защелку.
- 3 Полностью вставьте снятую выдвигную / многофункциональную защелку и закрутите винт с ребристой шайбой (момент затяжки 1,5 – 2 Нм).

Необходимо использовать ребристую шайбу во избежание функциональных неполадок!
Проверьте функционирование.



Einbauhinweise

Position Fallen- und Riegelschließteil / MF

U PVC Serie U-Profil

Montážní pokyny

Pozice hlavního dveřního uzávěru uzávěrové zástrčky

U PVC série U-Profil

Zasady montażu

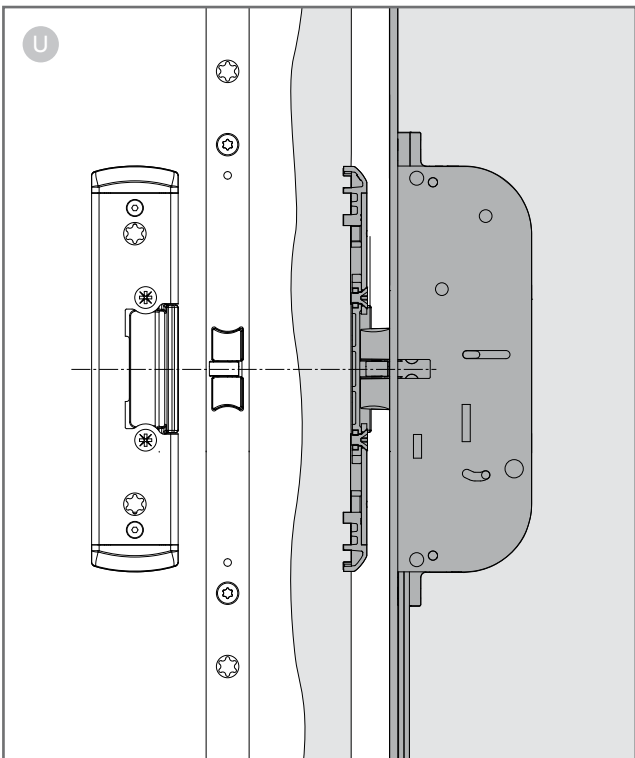
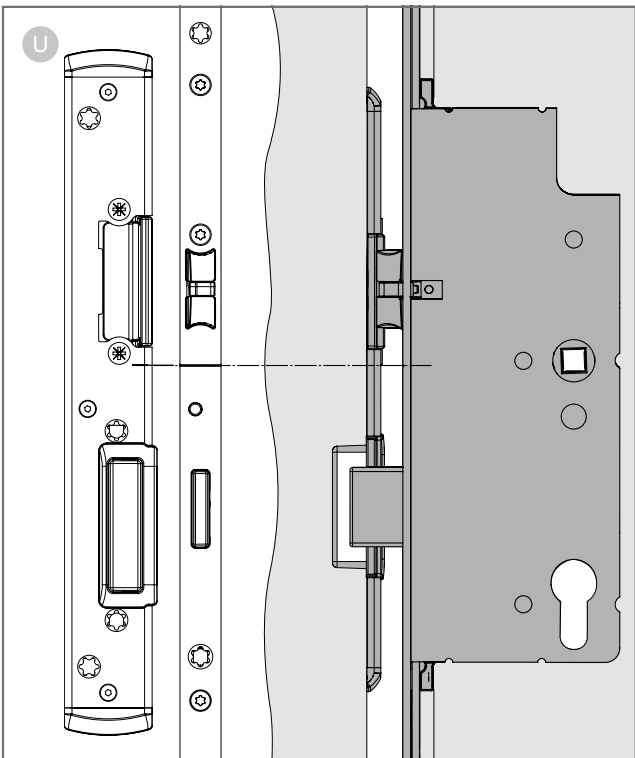
Pozycjonowanie zaczepu głównego

U PVC seria U-Profil

Указания по монтажу

Позиционирование фалевой - ригельной ответной планки и ответной планки фалевой защёлки

U ПВХ, серия U-Profil



Anpressdruckverstellung
+/- 2 mm

Positionierung
Kerbe Stulp = Kerbe Fallen- und Riegelschließteil

Positionierung
Mitte MF = Mitte
Fallenschließteil für MF

Seřízení přitlaku +/- 2 mm

Umístění
Ryska na štuľpu = Ryska na hlavnímu dveřnímu uzávěru

Umístění
Střed MF = Střed
uzávěru střelky pro MF

Regulacja docisku +/- 2 mm

Pozycjonowanie
Nacięcie na listwie = nacięcie na zaczepie głównym

Регулировка
прижим +/- 2 мм

Позиционирование
метка на шуľпке замка
= метке на фалевой-
ригельной ответной планке
и ответной планке фалевой
защёлки



Einbauhinweise

Position i.S.-Schließteil

- ZA PVC Serie ZA
- U PVC Serie U-Profil

Montážní pokyny

Pozice i.S. uzávěru

- ZA PVC série ZA
- U PVC série U-Profil

Zasady montażu

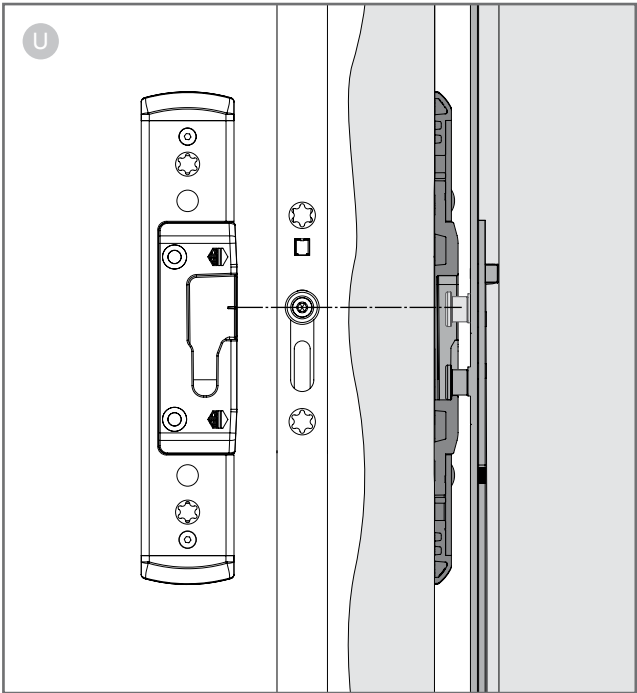
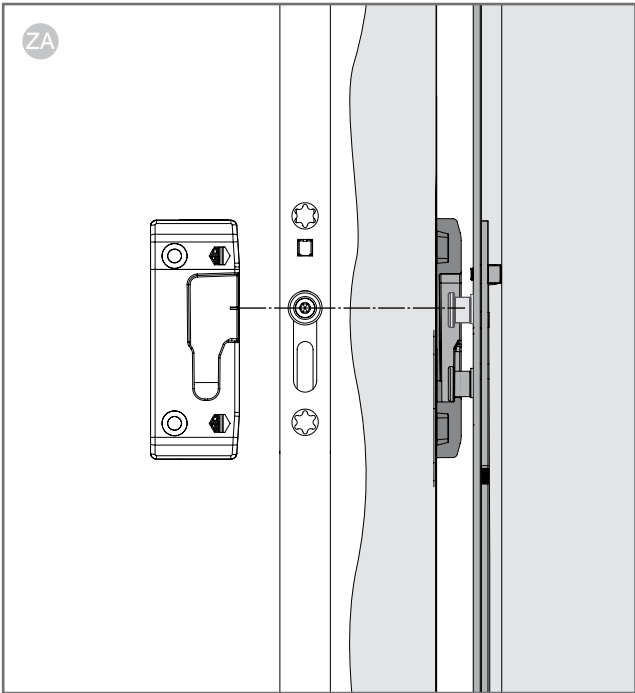
Pozycjonowanie zaczepu i.S.

- ZA PVC Serie ZA
- U PVC Serie U-Profil

Указания по монтажу

Расположение ответной планки под цапфы i. S.

- ZA ПВХ, серия ZA
- U ПВХ, серия U-Profil



Anpressdruckverstellung am i.S.-Sicherheitsrollzapfen +/- 1 mm

Seřízení přtlaku na i.S. bezpečnostních čepch +/- 1 mm

Regulacja docisku na czopie rolowym i.S. +/- 1 mm

Регулировка на прижим +/- 1 mm

Positionierung
Kerbe Schließteil = Mitte i.S.-Sicherheitsrollzapfen

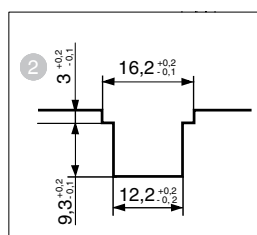
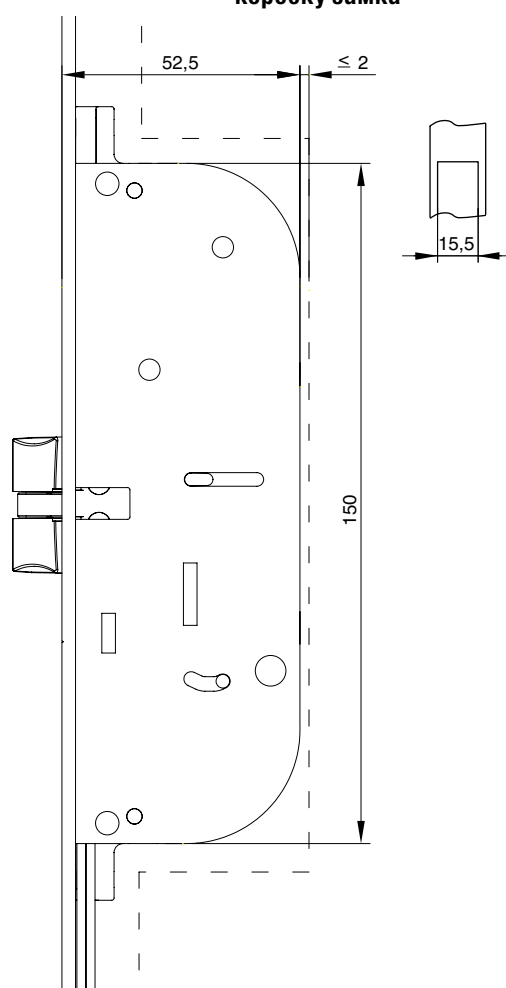
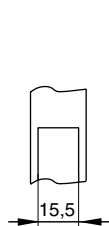
Umístění
Ryska uzávěru = Střed i.S. bezpečnostního čepu

Pozycjonowanie
Nacięcie na zaczepie = Środek czopu rolowego i.S.

Расположение метка на ответной планке = середина противовзломной цапфы i. S.

Фрезерование под коробку замка

Схемы фрезерования под коробку замка



- ### 1 Метка на штупље

- ## 2 Фурнитурный паз



Bohr- und Fräsbilder

- 1 Fallen- und Riegelschließteil
- 2 Fallenschließteil für MF

Vrtací a frézovací výkresy

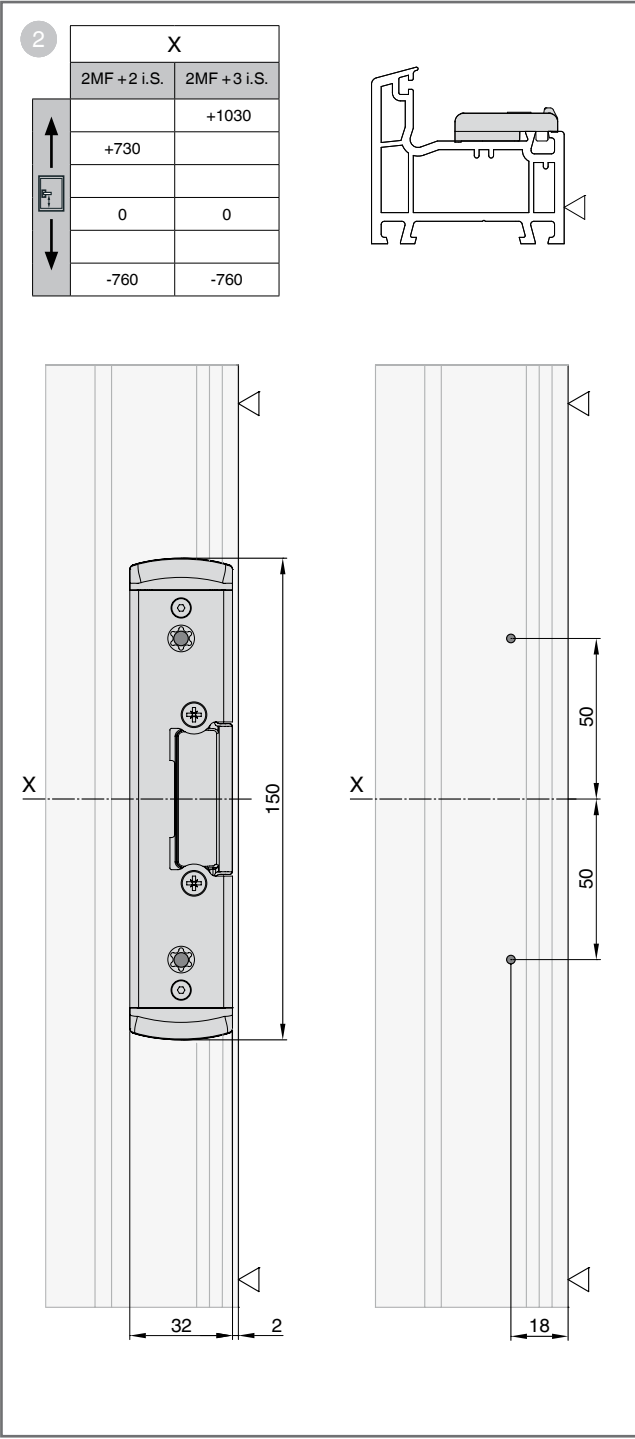
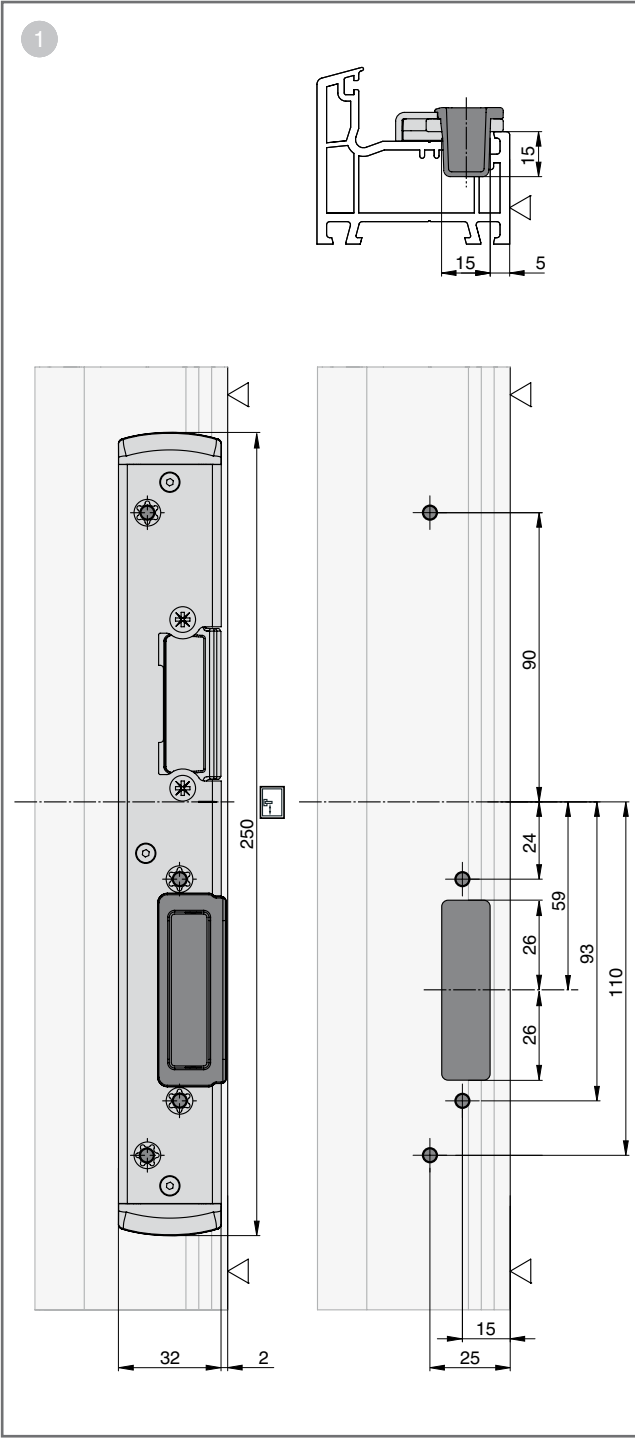
- 1 Hlavní dveřní uzávěr
- 2 Uzávěr střelky pro MF

Rysunki wierceń oraz frezowań

- 1 Zaczep główny
- 2 Zaczep MF

Схемы сверления и фрезерования

- 1 Фалевая – ригельная ответная планка.
- 2 Ответная планка под многофункциональную защелку





Bohr- und Fräsbilder
i.S.-Schließteil

- ZA PVC Serie ZA
- U PVC Serie U-Profil

Vrtací a frézovací
výkresy
i.S. uzávěr

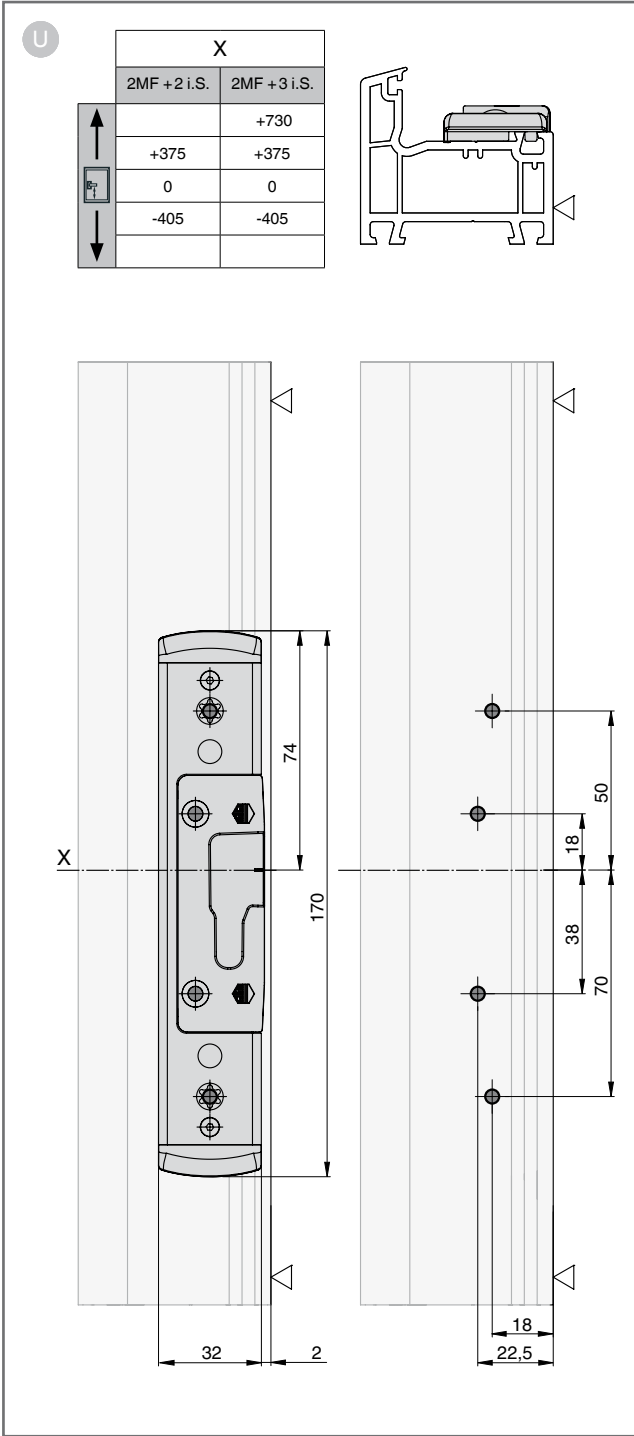
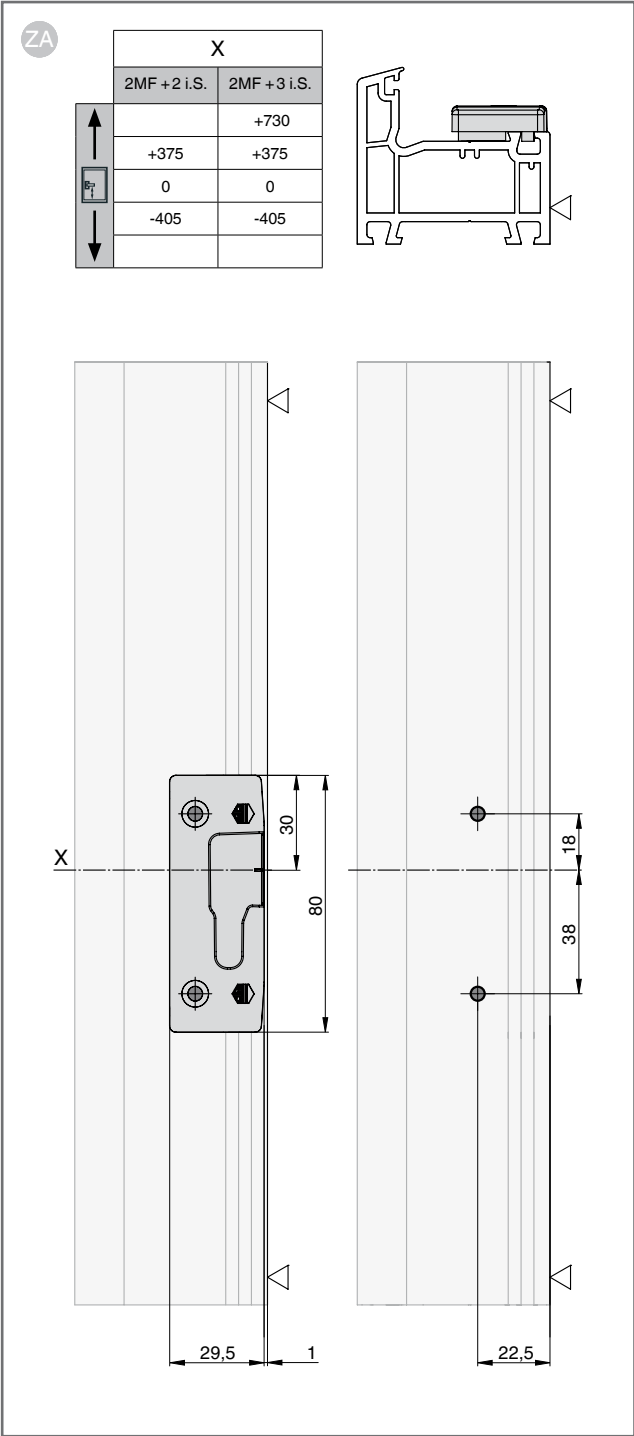
- ZA PVC série ZA
- U PVC série U-Profil

Rysunki wierceń oraz
frezowań
Zaczep i.S.

- ZA PVC Seria ZA
- U PVC Seria U-Profil

Схемы сверления и
фрезерования
Ответная планка под
цапфы i. S.

- ZA ПВХ, серия ZA
- U ПВХ, серия U-Profil





Bohr- und Fräsbilder
Riegelschließteil
mit 2 Schlitten

ZA PVC Serie ZA

Vrtací a frézovací
výkresy
Uzávěr zástrčí
se 2 otvory

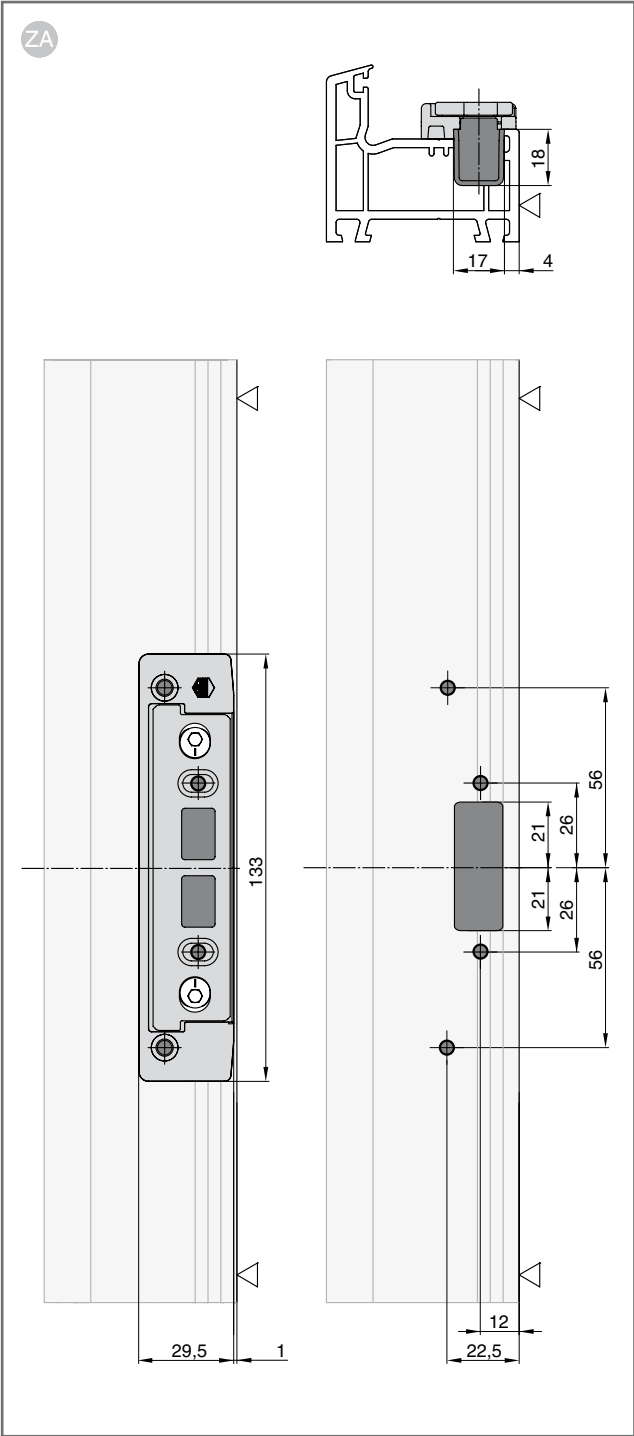
ZA PVC série ZA

Rysunki wierceń oraz
frezowań
Zaczep rygla
2 szczeliny

ZA PVC Seria ZA

Схемы сверления и
фрезерования
Ригельная ответная
планка с 2 шлицами

ZA ПВХ, серия ZA





Positionierung der
Schließteilleiste
2 MF + 2 i.S.

U Schließteilleiste
U-Profil

Umístění
uzávěrové lišty
2 MF + 2 i.S.

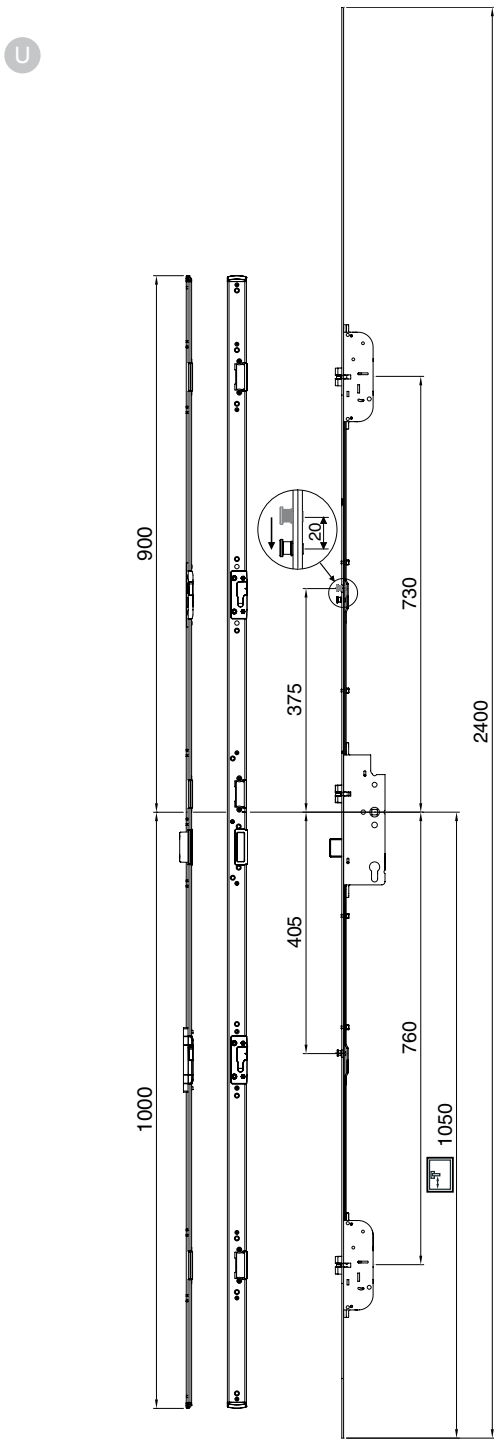
U Uzávěrová lišta
U-Profil

Pozycjonowanie
zaczepów
2 MF + 2 i.S.

U Listwa zaczepowa
U-Profil

Позиционирование
ответных планок
2 MF + 2 i.S.

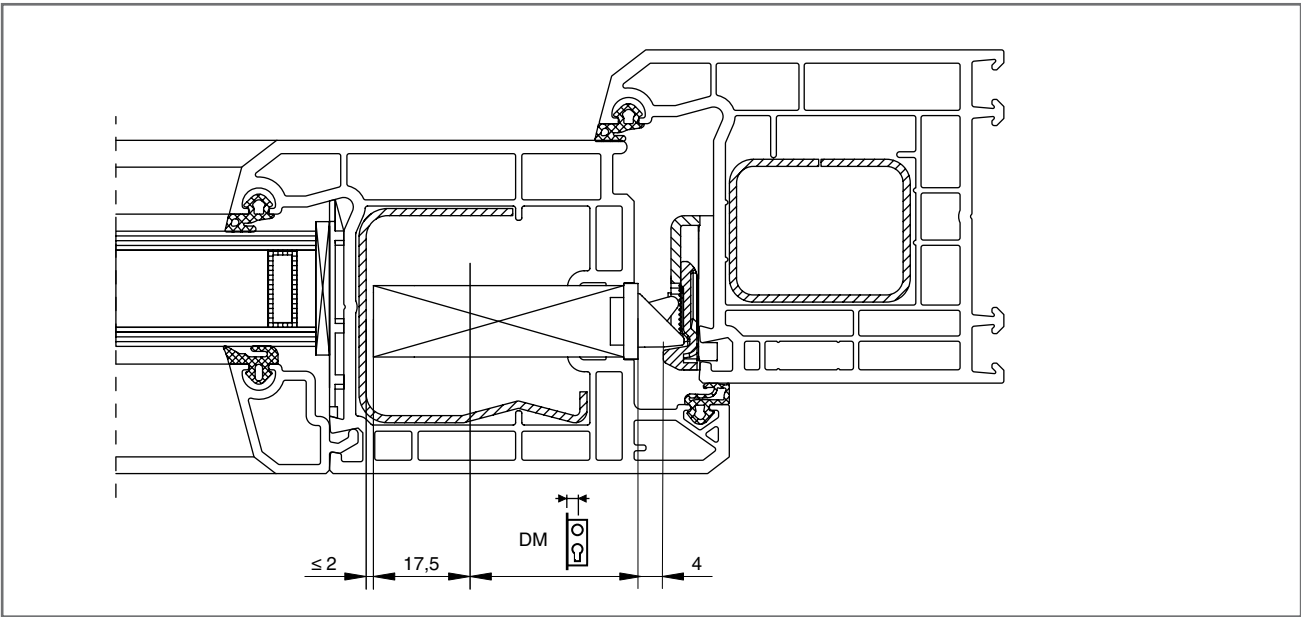
U Ответная планка
U-образный профиль



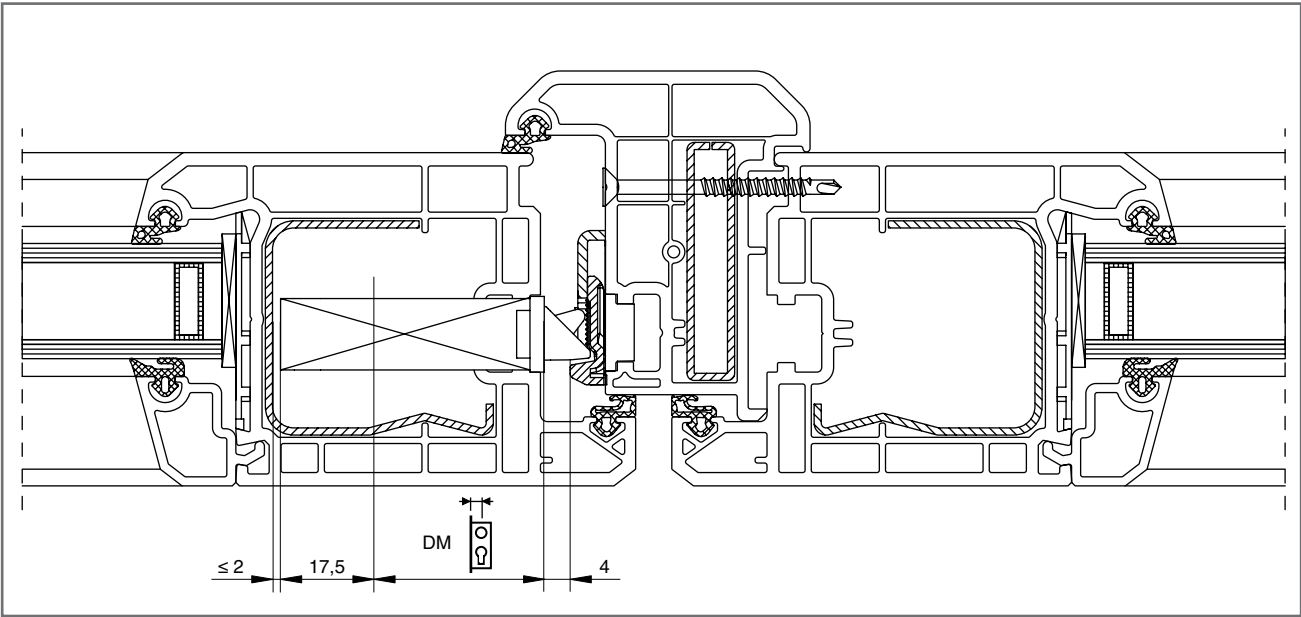


Türkonstruktionen PVC Dveřní konstrukce PVC Konstrukcje drzwi PVC Дверные конструкции из ПВХ

1-flügelig 1-křídle 1-skrzydłowe 1-створчатая



2-flügelig 2- křídle 2-skrzydłowe 2-створчатая

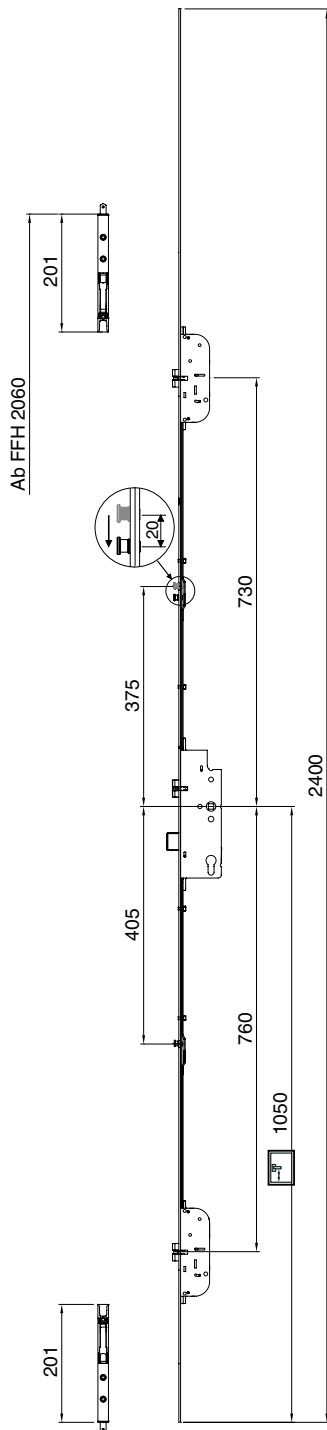




Positionierung der
Haustürkantriegel
für 2-flg. Türen

- A 2 MF + 2i.S.
- B 2 MF + 3i.S.

A



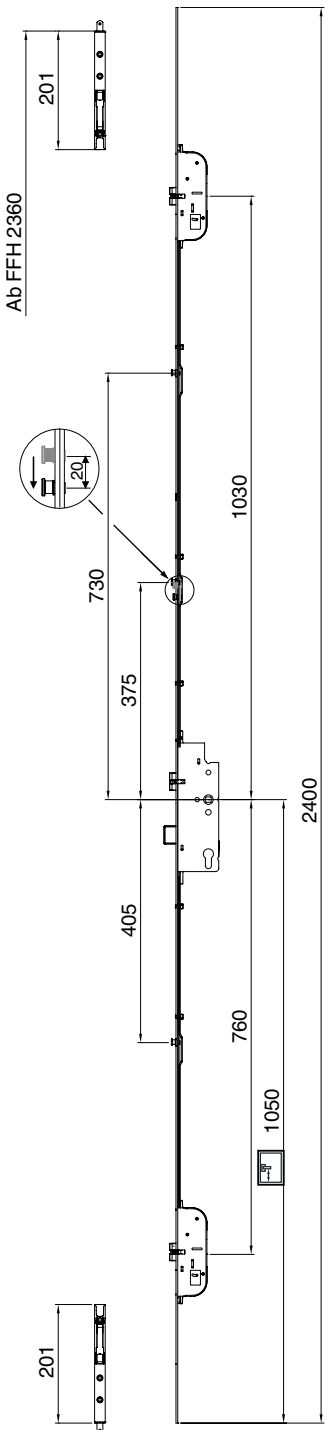
Pozice dveřních zástrčí
pro 2-křídle dveře

- A 2 MF + 2i.S.
- B 2 MF + 3i.S.

Pozycjonowanie rygla
drzwiowego
drzwi 2-skrzydłowe

- A 2 MF + 2i.S.
- B 2 MF + 3i.S.

B



Позиционирование
дверного шпингалета для
2-створчатых дверей

- A 2 MF + 2i.S.
- B 2 MF + 3i.S.

**MACO
PROTECT**



Notizen

Poznámky

Notatki

Заметки

**MACO
PROTECT**



Notizen

Poznámky

Notatki

Заметки

**MACO
PROTECT**



Notizen

Poznámky

Notatki

Заметки

**MACO
PROTECT**



MAYER & CO BESCHLÄGE GMBH

ALPENSTRASSE 173
A-5020 SALZBURG
TEL +43 (0)662 6196-0
FAX +43 (0)662 6196-1449
maco@maco.at
www.maco.at

Best.-Nr. 756584 - Datum: März 2009
Alle Rechte und Änderungen vorbehalten.